

**CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN REFERENTE A UN TIPO DE DISPOSITIVO
EN APLICACIÓN AL REGLAMENTO NÚMERO 7**
Approval certificate related to a type of device according to Regulation N. 7

Nº de homologación / *Approval number*: **A-E9-02.5379**

1. Marca de fábrica o comercial del dispositivo / *Trade mark*: AJ.BA.
2. Designación del tipo de dispositivo dado por el fabricante/ *Manufacturer's description of the type of device*: FA88
3. Nombre y dirección del fabricante/ *Manufacturer's name and address*: AJ.BA.- Via Marconi 3- 26864 Ospedaletto- Lodigiano (LO) ITALIA
4. En su caso, nombre y dirección del representante del fabricante / *When necessary manufacturer's representant's name and address*:---
5. Dispositivo presentado a la homologación el / *Device submitted for approval in*: octubre /2001
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / *Technical service in charge of approval tests*: L.C.O.E.
7. Fecha del acta de ensayos emitido por este Servicio / *Test report date*: 01.10.2001
8. Número del acta de ensayos emitido por este Servicio / *Test report number*: 2001 064129A
9. Breve descripción/ *Brief description*:
Por categoría de la luz/ *Light type*: A
Color de la luz emitida/ *Colour of the light*: BLANCO / WHITE
Número y categoría de la(s) lámpara(s)/ *Number and type of the lamp(s)*: 1-W5W
10. Posición de la marca de homologación / *Approval mark setting*: según documentación / *see documentation*
11. Motivos de la extensión (en su caso)/ *Updating reasons (if necessary)*: ---
12. Se concede la homologación/ *Approval is granted*.
13. Lugar/ *City*: MADRID
14. Fecha/ *Date*: 02.10.2001
15. Firma/ *Signature*:
16. La lista de documentos en poder del Servicio Administrativo que ha concedido la homologación se adjunta a esta comunicación y puede ser obtenida bajo petición / *List of documents at Administrative Service in charge of granting approval is annexed to the present communication and can be obtained if requested*.

"EL SUBDIRECTOR GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL"

D. Antonio Muñoz Muñoz
Resolución P.D. 23.05.2000

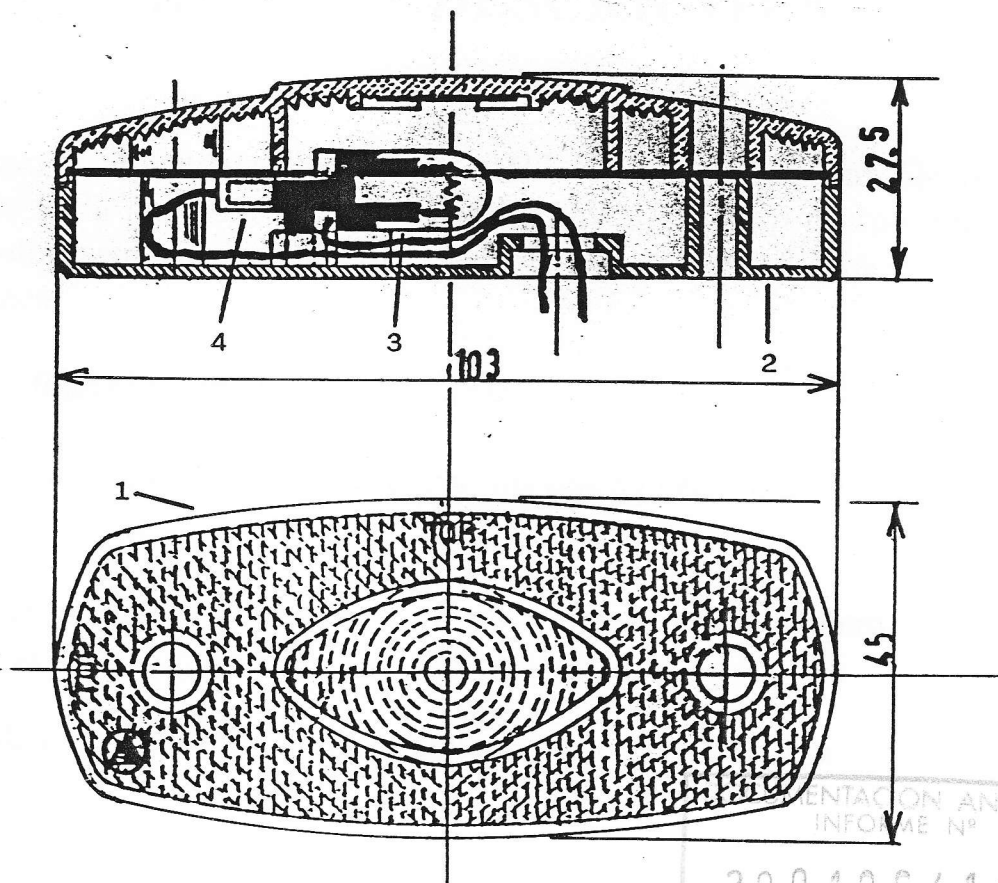


AJ.BA

AJ.BA S.r.l.
Via Marconi, 3
I - 26864 OSPEDALETTO LODIGIANO (LO)

Fecha: 30/05/2001

LUZ DE POSICION ANTERIOR CON CATADIOPTRICO - FA.88



REGISTRO DE PATENTE ANEJA AL
INFORME N°
200 1064129
LABORATORIO CENTRAL OFICIAL
DE ELECTROTECNIA F.F.I.I.

DESCRIPTION:

- 1 CATADIOPTRICO
- 2 CUERPO EN ABS
- 3 LAMPARA 5W
- 4 PORTALAMPARA

EL FAROL PUEDE COLOCARSE TANTO
HORIZONTALMENTE COMO VERTICALMENTE

INFORME DE ENSAYOS/ *Test report*

L.C.O.E.
LABORATORIO CENTRAL OFICIAL
DE ELECTROTECNIA

Pág. 1/6

Ensayo Núm./ *Test report N.* 2001 064129

Fecha toma de muestras/ *Sample submitted for approval:* 18.06.2001

Fecha de ensayo/ *Test date :* 18.06.2001

DATOS DEL SOLICITANTE/ *Applicant's name and address:*

NOMBRE: AJ.BA. SrL

DIRECCIÓN: Via Marconi 3- 26864 Ospedaletto- Lodigiano (LO) ITALIA

DATOS DEL FABRICANTE/ *Manufacturer's name and address:*

NOMBRE: AJ.BA. SrL

DIRECCIÓN: Via Marconi 3- 26864 Ospedaletto- Lodigiano (LO) ITALIA

OBJETO: Verificación del cumplimiento de los ensayos reglamentarios de homologación de un dispositivo, realizado conforme a las prescripciones de los Reglamentos Europeos, Número 3 ECE.

In compliance with Regulation 3 ECE concerning approval of reflectors for vehicles and their trailers.

Marca/ *Brand :* AJ.BA.

Tipo/ *Type :* FA 88

Color/ *Colour:* BLANCO / *WHITE*

Categoría/ *Category:* IA

Dimensiones/ *Dimensions :* Según documentación/ *See documentation*

Los catadióptricos ensayados si cumplen las características generales. Los ópticos no son desmontables ni sustituibles y la superficie externa es fácil de limpiar.

Reflectors tested MEET with general prescriptions. Visual parts can't be detached or replaced and external surface is easy to be cleaned.

CONCLUSIÓN: El dispositivo examinado CUMPLE con las prescripciones del Reglamento Europeo mencionado.

CONCLUSION: Device tested MEETS with prescriptions at Regulation.

Madrid, 1 de Octubre de 2001

Madrid, October 1st 2001



Eugenio Salinero

Realizado por,



José Manuel Blanco

INFORME DE ENSAYOS/ *Test report*

Pág. 1/6

Ensayo Núm./ *Test report N.* 2001 064129

Fecha toma de muestras/ *Sample submitted for approval:* 18.06.2001

Fecha de ensayo/ *Test date :* 18.06.2001

DATOS DEL SOLICITANTE/ *Applicant's name and address:*

NOMBRE: AJ.BA. Srl

DIRECCIÓN: Via Marconi 3- 26864 Ospedaletto- Lodigiano (LO) ITALIA

DATOS DEL FABRICANTE/ *Manufacturer's name and address:*

NOMBRE: AJ.BA. Srl

DIRECCIÓN: Via Marconi 3- 26864 Ospedaletto- Lodigiano (LO) ITALIA



FUNDACIÓN PARA EL FOMENTO
DE LA INNOVACIÓN INDUSTRIAL
E.T.S. DE INGENIEROS INDUSTRIALES

OBJETO: Verificación del cumplimiento de los ensayos reglamentarios de homologación de un dispositivo, realizado conforme a las prescripciones de los Reglamentos Europeos, Número 3 ECE.

In compliance with Regulation 3 ECE concerning approval of reflectors for vehicles and their trailers.

Marca/ *Brand :* AJ.BA.

Tipo/ *Type :* FA 88

Color/ *Colour:* BLANCO / *WHITE*

Categoría/ *Category:* IA

Dimensiones/ *Dimensions :* Según documentación/ *See documentation*

Los catadióptricos ensayados si cumplen las características generales. Los ópticos no son desmontables ni sustituibles y la superficie externa es fácil de limpiar.

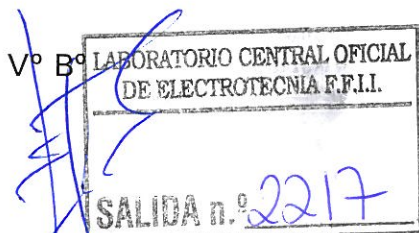
Reflectors tested MEET with general prescriptions. Visual parts can't be detached or replaced and external surface is easy to be cleaned.

CONCLUSIÓN: El dispositivo examinado CUMPLE con las prescripciones del Reglamento Europeo mencionado.

CONCLUSION: Device tested MEETS with prescriptions at Regulation.

Madrid, 1 de Octubre de 2001

Madrid, October 1st 2001



Eugenio Salinero

Realizado por,



José Manuel Blanco

ORDEN CROLOGICO DE LOS ENSAYOS

Anexo N°	Párrafo N°	Ensayo	Muestras											
			a	b	c	d	e	f	g	h	i	j		
--	6(*)	Especificaciones generales: Examen visual	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
5	--	Forma y dimensiones: Examen visual	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
10 (Serie 02)		Calor: 48 h a 65° ± 2°C	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
		Examen visual de deformaciones			C	C								
6		Colorimetría: Examen visual	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
		Coordenadas tricromáticas si hubiera duda			D	D								
7 7	3	Fotometría: Limitada: 20' y V = H=0°	E	E	E	E	E	E	E	E	E	E	E	E
		Completa			E	E								
8	1	Agua: 10 minutos posición normal									R	R		
		10 minutos posición invertida									R	R		
		Examen visual									C	C		
4	3.1	Colorimetría: Examen visual									R	R		
		Coordenadas tricromáticas si hubiera duda									C	C		
4	3.2.	Fotometría: Limitada: 20' y V= H = 0°									E	E		
8	3	Carburante: 5 minutos									R	R		
		Examen visual									C	C		
8	4	Aceites: 5 minutos									R	R		
		Examen visual									C	C		
4	3.1.	Colorimetría: Examen visual									R	R		
		Coordenadas tricromáticas si hubiera duda									C	C		
4	3.2.	Fotometría: Limitada: 20' y V=H=0°									E	E		
8	2	Corrosión: 24 horas						R	R					
		2 horas de reposo						R	R					
		24 horas						R	R					
		Examen visual						C	C					
8	5	Cara posterior: 1 minuto						R	R					
		Examen visual						C	C					
4	3.1.	Colorimetría: Examen visual						R	R					
		Coordenadas tricromáticas si hubiera duda						C	C					
4	3.2.	Fotometría: Limitada: 20' y V=H=0°						R	R					
9		Estabilidad temporal						C	C					
4	3.1.	Colorimetría: Examen visual o coordenadas tricromáticas												
4	3.2.	Fotometría: Limitada: 20' y V=0°												
11		Estabilidad del color												
4	3.1.	Colorimetría: Examen visual o coordenadas tricromáticas												
4	3.2.	Fotometría: Limitada: 20' y V = H = 0°												
4	2	Depósito de la Administración												

(*) del Reglamento

R= REALIZADO

C= CUMPLE

NC= NO CUMPLE

E= RESULTADOS FOTOMETRICOS (hoja 2)



CHRONOLOGICAL ORDER OF THE TESTS

Annex N	Paragraph N	Test	Samples											
			a	b	c	d	e	f	g	h	i	j		
--	6(*)	General prescriptions: Visual checking	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
5	--	Shape and dimensions: Visual checking	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
10 (Series 02)		Heat : 48 h a 65° ± 2°C	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
		Visual checking of strains			C	C								
6		Colour: Visual checking	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
		Three-chromatic coordinates, when doubting			D	D								
7	3	Photometry: Limited 20' y V = H=0°	E	E	E	E	E	E	E	E	E	E	E	E
7		Complete			E	E								
8	1	Water: 10 minutes normal position									R	R		
		10 minutes reversing position									R	R		
		Visual checking									C	C		
4	3.1	Colour: Visual checking									R	R		
		Three-chromatic coordinates, when doubting									C	C		
4	3.2.	Photometry: Limited: 20' y V=H=0°									E	E		
8	3	Petrol: 5 minutes									R	R		
		Visual checking									C	C		
8	4	Oils: 5 minutes									R	R		
		Visual checking									C	C		
4	3.1.	Colour: Visual checking									R	R		
		Three-chromatic coordinates									C	C		
4	3.2.	Photometry: Limited : 20' y V=H=0°									E	E		
8	2	Corrosion: 24 hours						R	R					
		2 resting hours						R	R					
		24 hours						R	R					
		Visual checking						C	C					
8	5	Rear side : 1 minute						R	R					
		Visual checking						C	C					
4	3.1.	Colour : Visual checking						R	R					
		Three-chromatic coordinates, when doubting						C	C					
4	3.2.	Photometry : Limited : 20' y V=H=0°						R	R					
9		Temporary stability						C	C					
4	3.1.	Colour : Visual checking or three-chromatic coordinates												
4	3.2.	Photometry: Limited 20' y V=0°												
11		Colour stability												
4	3.1.	Colour : Visual checking or three-chromatic coordinates												
4	3.2.	Photometry: Limited: 20' y V = H = 0°												
4	2	Civil service			R	R								

(*) Regulation

R= CARRIED OUT

C= OK

NC= NO MEETING

E= PHOTOMETRY RESULTS (PAGE 2)



FORMA Y DIMENSIONES CATEGORÍA I

Shape and dimensions, Category I

Los catadióptricos ensayados si se inscriben en un círculo de 200 mm ϕ , las superficies reflectantes no se pueden confundir con ninguna letra, cifra o triángulo, excepto O, I, U y 8.

Reflectors tested are registered inside a 200mm-circle ϕ , reflecting areas cannot be mistaken with any letter, figure or triangle, excluding O, I, U and 8.

FORMA Y DIMENSIONES CATEGORÍA III: No procede

Shape and dimensions, Category III: Not applicance

Las superficies catadióptricas si tienen forma de triángulo equilátero, SI/NO lleva indicación TOP. SI/NO lleva en el centro una parte no catadióptrica, SI/NO es continua.

Reflecting areas' shape is a equilateral triangle , TOP indications ARE/ AREN'T included. In the centre there EXISTS/ DOESN'T EXIST a non-reflecting part. It IS/ ISN'T regular.

Si la superficie reflectante no es continua: se cumple que las ópticas adyacentes e independientes son paralelas y están uniformemente repartidas en un número igual o superior a 4, por cada lado del triángulo no son sustituibles.

If reflecting area is not regular: adjacent and independent optics are similar and they are uniformly distributed equal or superior to four at every side of the triangle and can't be replaced.

Los lados exteriores tienen una longitud entre 150 y 200 mm. La anchura de la banda catadióptrica en caso de que lleve una parte interior no catadióptrica es superior a la quinta parte de la longitud del lado exterior.

External sides are 150-200 mm long. Reflecting band width, when there exists a non-reflecting internal part, is equal or superior to the fifth part of external side length.

CARACTERÍSTICAS COLORIMÉTRICAS/ Colour characteristics

COLOR ROJO/ Red colour : NO PROCEDE / NOT APPLICANCE

MUESTRA/ Sample

	LIMITES Limits	g	h	g	h	e	f
x	- - -	---	---	---	---	---	---
y	≤ 0.335	---	---	---	---	---	---
z	≤ 0.008	---	---	---	---	---	---

COLOR AMARILLO AUTO/ Yellow colour : NO PROCEDE / NOT APPLICANCE

MUESTRA/ Sample

	LIMITES Limits	g	h	g	h	e
x	- - -	---	---	---	---	---
y	- - -	---	---	---	---	---
z	- - -	---	---	---	---	---



COLOR BLANCO/ White colour :

MUESTRA/ Sample

	LIMITES Limits	g		h		e		f	
		g	h	g	h	e	f	e	f
x	$\geq 0.4376 \leq 0.4576$	0.441	---	---	---	---	---	---	---
y	$\geq 0.3975 \leq 0.4175$	0.403	---	---	---	---	---	---	---
z	---	0.155	---	---	---	---	---	---	---

FOTOMETRIA DE CATADIOPTRICOS CAT I/ Reflectors photometry, Cat. I

FOTOMETRIA LIMITADA / Limited photometry VALORES EN mcd-lux/ Values in mcd-lux

ANGULO DE DIVERGENCIA 20'/ Divergency angle 20'

ANGULO DE ILUMINACION VO HO/ Light angle VO HO

MUESTRAS/ Samples

COLOR Colour	CIL MIN	M	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
ROJO/ red		1	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
		2	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
		3	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
		4	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
AMARILLO A U T O / yellow		1	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
		2	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
		3	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
		4	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
BLANCO/ white		1	1250	1290	1230	1420	1380	1350	1320	1310	1290	1330
		2	--	--	--	--	--	--	1310	1303	--	--
		3	--	--	--	--	--	--	1305	1306	--	--
		4	--	--	--	--	--	1320	1300	--	--	--

(M1) Medida inicial/ Starting measure

(M2) Medidas después del ensayo de agua/ Measures after water test

(M3) Medida después del ensayo de carburantes y aceites/ Measure after fuel and oils test.

(M4) Medida después del ensayo de corrosión/ Measure after corrosion test

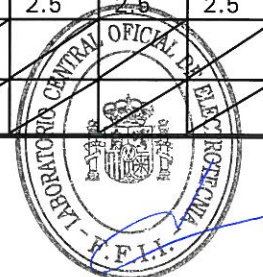
FOTOMETRIA COMPLETA COLOR ROJO/ Complete photometry: red colour

NO PROCEDE / NOT APPLICANCE

ANGULO DE DIVERGENCIA/Divergency angle 20'

ANGULO DE DIVERGENCIA/Divergency angle 1° 30'

ANGULO ILUMIN. Light angle	0	+10	-10	+5	-5	+5	-5	0	+10	-10	+5	-5	+5	-5
	0	0	0	-20	-20	-20	+20	0	0	0	+20	-20	+20	+20
CIL MIN.	300	200	200	100	100	100	100	5	2.8	2.8	2.5	2.5	2.5	2.5
MUESTRA Sample														
MUESTRA Sample														



FOTOMETRIA COMPLETA COLOR AMARILLO AUTO/ Complete photometry: yellow colour:
NO PROCEDE / NOT APPLICANCE

ANGULO DE DIVERGENCIA/Divergency angle 20'
 ANGULO DE DIVERGENCIA/Divergency angle 1° 30'

ANGULO ILUMIN. <i>Light angle</i>	0	+10	-10	+5	-5	+5	-5	0	+10	-10	+5	-5	+5	-5
CIL MIN.	0	0	0	-20	-20	-20	+20	0	0	0	+20	-20	+20	+20
MUESTRA <i>Sample</i>	/													
MUESTRA <i>Sample</i>	/													

FOTOMETRIA COMPLETA COLOR BLANCO/ Complete photometry: white colour :

ANGULO DE DIVERGENCIA/Divergency angle 20'
 ANGULO DE DIVERGENCIA/Divergency angle 1° 30'

ANGULO ILUMIN. <i>Light angle</i>	0	+10	-10	+5	-5	+5	-5	0	+10	-10	+5	-5	+5	-5
CIL MIN.	1200	800		400				20	11.2		10			
MUESTRA <i>Sample</i>	1230	1120	1110	530	520	540	560	110	189	201	93.1	84.2	92.7	83.9
MUESTRA <i>Sample</i>	1420	1180	1190	490	510	480	503	120	204	207	88.6	84.2	86.1	84.1

OBSERVACIONES/ Notes :

LOS CATADIOPTICOS ENSAYADOS SI CUMPLEN LAS ESPECIFICACIONES FOTOMETRICAS
 REFLECTORS TESTED DO MEET WITH PHOTOMETRY PRESCRIPTIONS

